

آثار الكاهن "منو-مس"  "mnw- ms" بإقليم "تا-ور"  
"tA- wr"   
" دراسة أثرية "

إعداد

إسلام أحمد عبد العال بكري  
طالب بمرحلة الدكتوراة – مفتش آثار بوزارة الآثار

أ.د عادل أحمد زين العابدين  
أستاذ الآثار المصرية ورئيس قسم الآثار المصرية كلية الآداب \_ جامعة طنطا

د. إبراهيم عبد الرحمن عبد العال  
مدرس الآثار المصرية كلية الآداب \_ جامعة طنطا

### المستخلص:

قدم الباحث دراسة تحليلية لآثار الكاهن "منو-مس" بالإقليم الثامن "تا-ور" من أقاليم مصر العليا، كما قام الباحث بحصر آثار الكاهن المكتشفة بالإقليم حتى الآن وهي عبارة عن مجموعة من التماثيل وعددها: ثلاثة تماثيل من الجرانيت، أربع تماثيل أوشابتي، جزء من ظهر تمثال، ومجموعة من البقايا الحجرية لـ (مقبرة / مقصورة) لـ "منو - مس" عبارة عن: لوحة أو نقش على كتلة حجرية، خمس قطع حجرية، قطعة من عتب باب، جزء من مائدة قرابين، جزء من إناء قرابين، وذلك للوقوف على دور ومهام الكاهن بالإقليم، وكذا الإحاطة بالجوانب الأثرية التاريخية والحضارية لتلك الحقبة في هذا الإقليم، وتوصل الباحث من خلال الدراسة إلى تتبع ألقاب ووظائف الكاهن "منو-مس" التي تنتظم على النحو التالي:

الحاكم المحلي (العمدة)، المشرف على كهنة كل آلهة مقاطعة تا-ور، المشرف على مجلس قضاة شو وتفنوت، الكاهن الأول لأنحور، المُتيم بأسست العظيمة، الحي في محيطها، مُقدم الخبز الكثير للقرابين اليومية، الكاتب الملكي، الكاهن المرتل، سيد الأرضين، مُنير (مُضىء) أوزير، الأمير الوراثي، حامل ختم ملك مصر السفلى، كبير العرافين في "ثنى"، كاهن العدالة، الحاجب الملكي، كبير حجة "شو"، ابن "رع" مُزينه بالتاج الأبيض (تاج مصر العليا) العظيم.

الكلمات الإفتتاحية : الكاهن ، الكاتب ، المشرف ، الإقليم الثامن، التماثيل ، القطع الحجرية،  
القرابين ، الجرانيت، أنحور، ثني، شو ، تقنوت، أست

### قائمة الاختصارات:

<b>JEA</b>	<i>Journal of Egyptian Archaeology. Egypt Explor. Soc. (Londres).</i>
<b>KRI</b>	<i>Kitchen (K.A.), Ramesside Inscriptions, 1969-1990 (Oxford).</i>
<b>LGG</b>	<i>Leitz (Chr.) et al., Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, OLA 110-116, 2002.</i>
<b>PM</b>	<i>Porter (B.), Moss (R.L.B.), Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings, 7 vol., 1927-1995 (Oxford).</i>
<b>Rec. de Trav.</b>	<i>Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes (Paris).</i>

### مقدمة:

ارتبطت نشأة الكهانة في مصر القديمة بعبادة راسخة ضاربة منذ القدم استوجبت التنظيم ووجود من هو مسؤول عن أداء شعائرها، تألفت فئة الكهنة من الموظفين بالمعابد لأداء مختلف مهامهم على رأسها إقامة الطقوس الدينية اليومية للمعبود القاطن بالمعبد، أو بمعنى آخر أن الكاهن هو كل رجل يمتلك طهارة جسدية، أو يضع نفسه في مكان الطهارة والنقاء المطلوب، بغية الدخول إلى المكان المقدس، أو الإقتراب منه، أو لمس أى جسم أو طعام مخصص للمعبود، فقد كان لهم قدر من القداسة والغموض مبعثها درايتهم ببعض العلوم الحياتية إلى جانب العلوم الدينية.


كان الكهنة منوبين عن السلطة الملكية المؤهلة، كما قامت هذه الطائفة بدور الوساطة بين المعبودات والبشر، وقد جاء في أحد فصول الشعائر المقدسة على لسان كاهن: "إن الأرباب قد أعدوا لى السبيل، وأن الملك هو الذى يرسلنى لاجتلاء طلعة المعبود"، أى أن الملك هو الذى كان يعين الكهنة الذين كانوا عادة ما يُختارون من أسمى درجات المجتمع، بل من الدم الملكى أحياناً.

عرف الكاهن بأنه كل من يتعاطى علماً دقيقاً، ومن ساغ له أن يقدم الذبائح والقرابين ويتولى الشعائر الدينية، فالكهنة اللذين كانوا يقومون بالطقوس الدينية بالغة التعقيد، كان عليهم فى نفس الوقت الإشراف على المباني والمخازن ومراجعة الحسابات وغير ذلك من المسؤوليات الأخرى، حيث كان النظام الإدارى فى المعبد يقتضى تنظيماً كهنوياً معيناً.



ولما كان الشعب المصرى غاية فى التدين، فقد صب جل إهتمامه بالكهنة محاولاً إسترضاءهم، فهم الذين تتدلل على أيديهم الصعاب وتفتح الأبواب من أجل تقديم القران وأداء الطقوس وقراءة التراتيل الدينية لإرضاء المعبودات، والتقرب إليهم كى يرضوا عن البشر، لذلك فقد حرص الشعب بمختلف طبقاته على كسب ود الكهنة ووضعهم فى مكانة إجتماعية تليق بهم.

#### أهداف البحث:


يهدف الموضوع إلى إجراء دراسة أثرية تحليلية لآثار أحد الكهنة الهامين فى الأسرة التاسعة عشر فى الإقليم الثامن لمصر العليا (تا- ور) وتحديدأ فى عهد رمسيس الثانى، وهو الكاهن  "mnw - ms" ، كما تهدف الدراسة أيضاً إلى إلقاء الضوء على ما أشارت إليه تلك الفترة من جوانب تاريخية، دينية، وفنية.

#### أسباب اختيار موضوع البحث:

- قلة الدراسات المُجراة على موضوع الدراسة، وعدم وجود دراسة شاملة له.
- عدم تناول الدراسات المتاحة الموضوع من خلال دراسة تحليلية أثرية لمعرفة الأبعاد الفكرية والعقائدية الخاصة بآثار الكاهن "منو- مس" فى إقليم تا - ور.
- محاولة توفير مادة علمية متخصصة للباحثين، عن فترة الكاهن "منو- مس" فى الإقليم الثامن لمصر العليا.

#### أهمية الدراسة:

تكمُن أهمية الدراسة فى أنها سوف تلقى الضوء بالتفصيل عن آثار الكاهن "منو- مس" فى مواقع الإقليم الثامن إبان حُكم رمسيس الثانى، ومعرفة وتحديد مهامه ووظائفه فى تلك الفترة، من خلال دراسة كل النقوش والمناظر المُسجلة على آثار الكاهن، وتتبع ودراسة كل ألقابه.

تم العثور على مجموعة من الآثار المتنوعة للكاهن "منو- مس"  "mnw- ms"

كبير كهنة المعبود "أنحور" بمدن الإقليم الثامن من أقاليم مصر العليا، وتنقسم إلى:

أولاً. التماثيل

١.١- تماثيل رقم (١) <sup>١</sup>

المصدر: أبيدوس.

مكان الحفظ: المتحف المصري برقم سجل (CGC 1203).

مادة الصنع: الجرانيت الوردي.

المقاييس: الإرتفاع ٦٦ سم.

الناشر: Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 33- 34 (doc.31); Borchardt, L., Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten, IV, Berlin, 1934, P. 103-104 (n.1203).

الوصف: تماثيل فاقد الرأس والجزء السفلى منه، ويُمثل "منو- مس" يقدم أمامه سيستروم آست العظيمة، في هيئة رأس امرأة بأذني بقرة، وشعر مستعار مكون من خصلتين منسدلتين على جانبي الوجه، وعيون ضيقة يعلوها حاجبين رفيعين، ويعلو الرأس نأؤوس السيستروم، بينما أسفل الرأس يُمثل مقبض للسيستروم (شكل ١).

النصوص

النص المُسجل على الذراع الأيمن:



(وسر ماعت رع ستب ان - | (Wsr-MAat- Ra- stp- n- Ra )

ر(ع) |

النص المُسجل على السيستروم:

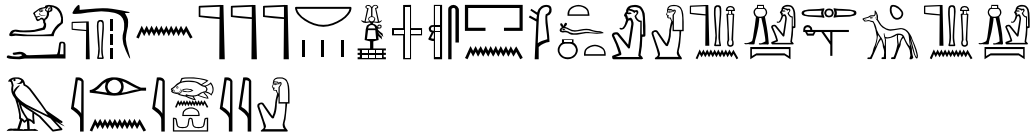


آست العظيمة أم الإله سيدة السماء - Ast wrt mwt nTr nbt pt

النص المُسجل على كلاً من الجانب الأيمن، الظهر، و الجانب الأيسر<sup>٢</sup>:

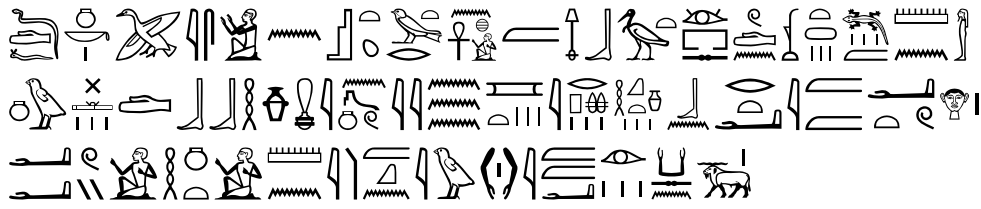
<sup>1</sup> Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 33- 34 (doc.31); Borchardt, L., Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten, IV, Berlin, 1934, P. 103-4 (n.1203).

<sup>2</sup> KRI, III, P. 470- 1.



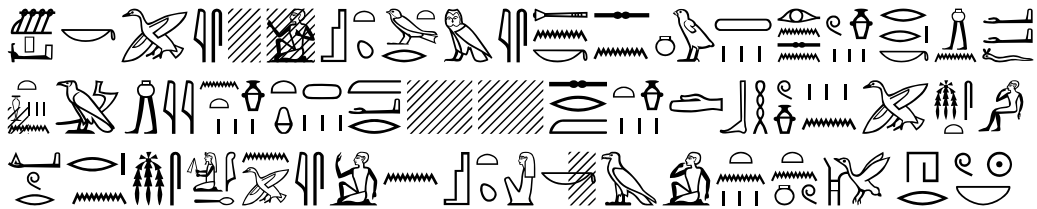
HAty-a imy-r Hmw-nTr n nTrw nbw tA-wr imy-r is<sup>3</sup> n Sw tfnwt Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw sA sAb Hm-nTr tpy n in-Hrt Hri ir.n inty.

العمدة، المُشرف على كهنة كل آلهة تا-ور، المشرف على مجلس قضاة "شو" و"تقنوت"، الكاهن الأول لأنحور "منو"، الإبن الرئيس للكاهن الأول لأنحور "حري" المولود من "انتي".



Dd.f ink pA is n Ast wrt anx.i m wbA.s wdn(i) t aSA m mnw dbHw mi nwy mrwt irp Hnqt bn rdit imi tw Hr awy.i Hnwt.i mni m qni imi irw kA.s n bA(i).

يقول: أنا المُتيم بأست العظيمة، أعيش في حرماها، أقدم الخبز الكثير كقرايين يومية، والسوائل مثل فيض المياه في القنوات، النبيذ والجمعة بدون (توقف)، ضع نفسك (مكانى) مكان ذراعى، ياسيدتى انضمي لاحتضانى، فلتضع (فلتكرس) قرايينها.



Ssp.k pA is Ast wrt m is mn.n.k snw ir.n.sn Hnqt r r.k ini awy.f Hst n mAw ini Hnqt t m (art) ..... (snTr) Hnqt dbHw n pA mst di r r n (mnw-) ms mAa-xrw n pA is n Ast kA.tn tnw hrw ra-nb.

<sup>٣</sup> بدأ ظهور هذا اللقب على لوحات أفراد الدولة الوسطى بأبيدوس (20639, CG 20431)، للمزيد انظر:

Ward, A. W., Index of Egyptian Administrative and Religious Titles of the Middle Kingdom with a glossary of words and phrases used, Beirut, American University in Beirut, 1982, P. 11- 12.



قد تحصل على محبة آست العظيمة، مقابل أن تأخذ القرابين (التي) صنعوها (كرسوها)، الجعة (الشراب) لقمك، تجلب يدك أواني الحست (أواني السوائل) الجديدة، تجلب الجعة والخبز لـ (فكك / فمك) ..... (البخور) ومشروب (نبيذ) التمر لهذا المولود (الإبن)، ليته يعطى لقم " (منو) - مس " صادق الصوت، المُتيم بأست، هكذا تقولون كل يوم.



n pA nty nb pA wbA Spsyt mi bw-nb wrHy m pA bAk n Ast  
iw bAq n.f r tp.f mk nb.i xti Hr DADA.i mk sw r xx.i m  
wDA Drt.f wnmy Hr Ssp.n.sn tAy.i iAbty Hr smn pA sSSt  
Spst n Hnwt.f Hmt-nsw mwt-nTr.

لكل شخص فى المنطقة، النبيلات مثل أى شخص آخر، يدهن الآن خادم آست زيت المورينجا<sup>٤</sup> له على رأسه، انظر (إسم) سيدى محفور على رأسه، انظر انه على رقبتى كتعويدة، يده اليمنى تستقبل منهم (المنافع)، يدى اليسرى تمسك بثبات السيستروم النبيل لسيدته، الزوجة الملكية، الأم الإلهية.



iw.s di.n pA nty rdi.n.f i di.n.f Ast wrt iw.f n ir tr r wdn n.s  
Ssp Hsyt.f imi r r.k pA is n Ast sgnn n Haw.k qbHw irp irtt  
.....

أعطت لمن أعطى، يا من أعطته آست العظيمة يجب أن يأتى فى الوقت المناسب ليقدم القرابين لها، ويحصل على أجره (الصالح)، إنه (الطعام) لقمك أيها المُتيم بأست، المراهم لجسدك، الإراقة، النبيذ، واللبن .....

٢.١ - تمثال رقم (٢) °

<sup>4</sup> Dickson, P., Dictionary of Middle Egyptian, California, USA, 2006, P. 82; LGG, II, P. 509.

<sup>5</sup> Weigall, E. A., "Egyptian Notes: A Statuette of Min-Mes, Chief Magician to Rameses II" in: PSBA 23, 1904, PP. 13- 15; Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav.

المصدر: أبيدوس.

مكان الحفظ: بمتحف برايتون العام بإنجلترا.

مادة الصنع: الجرانيت الأسود.

المقاييس: الإرتفاع ١٦ سم.

الناشر: Weigall, E. A., "Egyptian Notes: A Statuette of Min-Mes, Chief Magician to Rameses II" in: PSBA 23, 1904, PP. 13- 15; Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 30 (doc. 24); Clère, J., "Deux Statues 'Gardiennes De Porte' D'époque Ramesside" in: JEA 54, 1968, PP. 135 ff, fig. 1, Pl. 21.

الوصف: يُمثل "منو- مس" جالساً القرفصاء على قاعدة، يرتدى باروكة محززة تظهر منها الأذنين، وتصل من الخلف حتى بداية عمود الظهر، مرتدياً رداءً حابكاً يغطي جسده بالكامل بينما تخرج اليدين بشكل تقاطعي من خلال الثوب لتبقى أعلى الركبة في مستوى ذقن التمثال (شكل ٢).

النصوص

النص المُسجل أعلى الذراع الأيمن:



(Wsr-MAat- Ra- stp- n- Ra ) | - (وسر ماعت رع ستب ان

رع) |

النص المُسجل في مقدمة التمثال<sup>٦</sup>:

sS nsw Xry-Hb nb tAwy imy-r is n Sw tfnwt Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms sA sAb imy-r is Sw tfnwt Hm-nTr tpy n in-Hrt Hr.

الكاتب الملكي، الكاهن المرتل، سيد الأرضين، المشرف على مجلس قضاة "شو" و"تفنوت"، الكاهن الأول لأنحور "منو - مس"، الإبن الرئيسي للمشرف على مجلس قضاة "شو" و"تفنوت" الكاهن الأول لأنحور "حورى".

النص المُسجل على عمود الظهر<sup>٧</sup>:

XXXII, 1910, P. 30 (doc. 24); Clère, J., "Deux Statues 'Gardiennes De Porte' D'époque Ramesside" in: JEA 54, 1968, PP. 135 ff, fig. 1, Pl. 21.

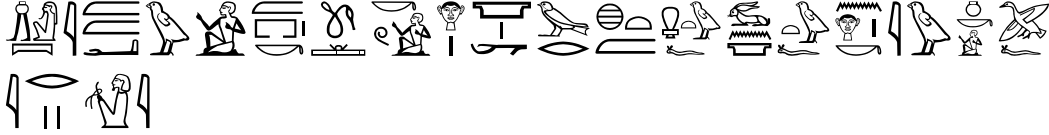
<sup>6</sup> Weigall, E. A., op. cit., P. 14.



imy-r is n Sw tfnwt Hm-nTr tpy in-Hrt mnw-ms.

المشرف على مجلس قضاة "شو" و"تفوت" الكاهن الأول لأنحور "منو - مس".

النص المُسجل على الجانب الأيمن<sup>٧</sup>:



in-Hrt imi wi m pr.k rwd.kwi Hr aA.(k) wr xtmt.tw.f wn.tw.f n  
Hr.k iw ink pA.f iry.

يا أنحور إجعلني في معبدك، أنا ثابت على بابك العظيم، (سواء كان) مُغلقاً أو مفتوحاً أمامك،  
لأنني أنا حارسه (بوابه).

النص المُسجل على الجانب الأيسر<sup>٨</sup>:



Ssp.i snw pri m-bAH mitt Smsw Hr di.n wi Xn.kwi n nb.i nTr  
nb nTrw.

أُتلقى قرابين-الطعام القادمة في الحضرة (الإلهية)، مثل أتباع حور، وضعت نفسي لأكون قريب  
من سيدي الإله، سيد الآلهة.

٣.١- تمثال رقم (٣)<sup>١٠</sup>

المصدر: حفائر عام ١٨٨٨ بنجع المشايخ.

مكان الحفظ: المتحف المصري برقم سجل متحفى (JE 28431) CG 548.

مادة الصنع: الجرانيت الداكن.

المقاييس: الإرتفاع ٦٤ سم.

<sup>7</sup> Clère, J., op. cit., P. 136.

<sup>8</sup> Ibid, P. 137.

<sup>9</sup> Ibid, loc. cit.

<sup>10</sup> Borchardt, L., Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten, II, Berlin, 1925, P. 94, Pl. 91; KRI, III, P. 477; PM, V, P. 29.



الناشر: Borchardt, L., Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten, II, Berlin, 1925, P. 94, Pl. 91; KRI, III, P. 477.

**الوصف:** تمثال كتلة يُمثل " منو- مس " جالساً القرفصاء على قاعدة، يرتدى شعر مستعار أملس تظهر منها الأذنين، مرتدياً رداءً حابكاً يغطي جسده بالكامل بينما تخرج اليدين متقاطعتين من خلال الثوب لتبقى أعلى الركبة في مستوى ذقن التمثال، يُمثل على التمثال إلهة برأس لبؤة تقبض على صولجان الواس (شكل ٣).

النصوص

النص المُصاحب للمعبودة:



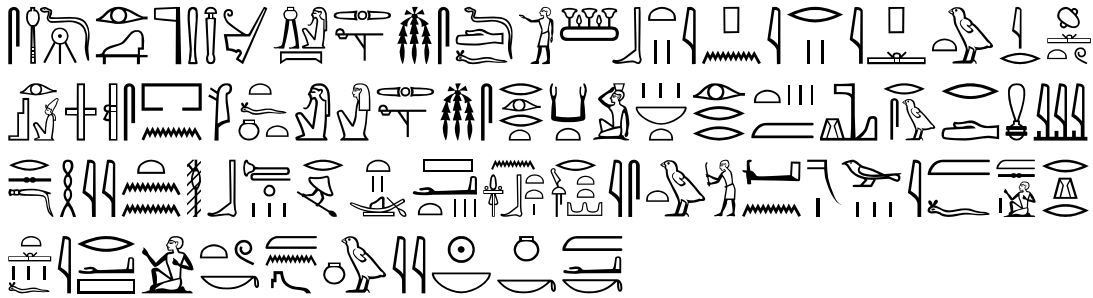
(Wsr-MAat- Ra- stp- n- Ra ) | wsr pDwt TAw-xw mnw-ms.

(وسر ماعت رع ستب ان رع) | غنى بالأقواس حامل المروحة " منو – مس".

٤.١- عدد ٤ تماثيل أو شابتى لـ " منو – مس " <sup>١١</sup>

تم الكشف عنها في أبيدوس، سُجل عليها بعض النصوص التي تشابهت وتكررت على بعض منها (شكل ٤)، وتنقسم إلى:

النص الرئيسي (الأممى) للتماثيل <sup>١٢</sup>:



SHD wsir Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms Dd.f i Swbty pn iry  
ip.tw ir Hsb.tw wsir imy-r is n Sw tfnwt mnw-ms r irt kAt nbt  
ir.tw m Xrt-nTr r srd mi sxwt r smHy.tn n wDb r Xnty Sayt

<sup>11</sup> Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, Paris, 1899, P. 49- 50; Garstang, J., El Arábah: a cemetery of the Middle Kingdom; survey of the Old Kingdom temenos ; graffiti from the temple of Sety, London, 1901, P. 35, Pls, XIV- XV; Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 31 (doc. 28).

<sup>12</sup> Amélineau, E., op. cit., P. 49- 50.



n iAbtt r imntt is tw Hwi sDb im.f m s r Xrt.f ir aS tw.k m  
nwy ra-nb ink ma.k .

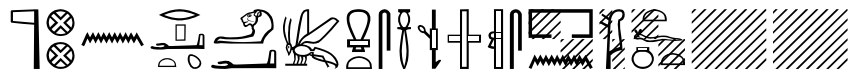
فليضيء أوزير الكاهن الأول لأنحور " منو - مس " يقول: أيها الأوشبتي إذا قمت بالتسجيل  
والحشد لأوزير، المشرف على مجلس قضاة شو وتفنوت "منو - مس" لإجراء أى عمل يتم فى  
الجبانة، من زراعة الحقول، ورى ضفاف الأنهار، ونقل الرمال من الشرق إلى الغرب، انظر  
لو أحد قام بإعاقته كرجل فى واجباته، إذا تم استدعاؤك فى أى وقت، (تقول): إنى معك.



..... r smHy.tn n wDb r Xnty Sayt n iAbtt r imntt is tw Hwi  
sDb im.f m s r Xrt.f r aS tw.k m nwy ra-nb ink ma.k kA.k  
wsir Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms sA sAb Hm-nTr tpy n in-  
Hrt Hr.

..... ورى ضفاف الأنهار، ونقل الرمال من الشرق إلى الغرب، انظر لو أحد قام بإعاقته  
كرجل فى واجباته، إذا تم استدعاؤك فى أى وقت، إنى معك (هكذا تقول لـ) أوزير، الكاهن  
الأول لأنحور " منو - مس " ، ابن القاضى للكاهن الأول لأنحور " حورى " .

نصوص أعمدة ظهر التماثيل<sup>١٣</sup>:



nTr niwty n rpat sA HAty-a xtmty-bity smr-waty imy-r is n Sw  
tfnwt ...

الإله المحلى للأمير الوراثى ابن الأمير الوراثى والعمدة، حامل ختم ملك مصر السفلى، كاهن  
السمير الأوحد، المشرف على مجلس قضاة "شو" و"تفنوت".....

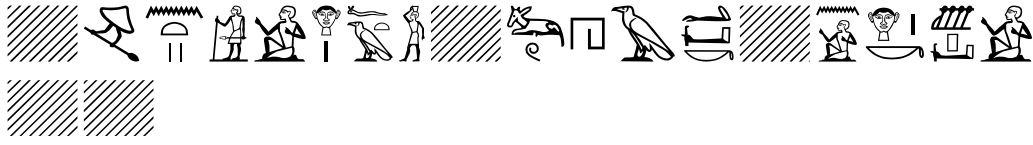


rpat sA HAty-a xtmty-bity smr-waty sm wr-mAw m Tny  
mnw-ms.

الأمير الوراثى والعمدة، حامل ختم ملك مصر السفلى، السمير الأوحد (الكاهن) سم، كبير  
العرافين فى " ثنى " " منو - مس " .

<sup>13</sup> Legrain, G., op. cit., P. 31 (doc.28).





..... Xnty.i Hr fAy ..... iwh.k ..... n.i Hr.k Ssp.i .....

..... تمثالي المحمول ..... فى تحميلك ..... لى وجهك، قد أستقبل (?) .....

ثانياً. قطع متنوعة للكاهن " منو- مس "

٦.١- بقايا حجرية من مقبرة (مقصورة) للكاهن " منو - مس " <sup>١٦</sup>

تتكون من عدة عناصر، وتنتظم على النحو التالى:-

١.٦.١- لوحة أو نقش على كتلة حجرية: يُمثل عليها أوزير داخل مقصورة <sup>١٧</sup>، سُجل عليها النص الآتى:



rdi iAw n wsir xnty imntt Hr Xrt-nTr di.sn prt-xrw kAw Apdw  
Ss mnxt snTr mr(Ht) m Xrt-nTr mi Axw Spss Htp DfAw n kA  
n HAty-a n ra m Tni Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms mAa-xrw.

تقديم الحمد لأوزير خنتى امننت و حور الجبانة، ليتهم يمنحوا قربان (مكون من) الخبز، الجعة، الثيران، الطيور، الألباستر، الكتان، البخور، و دهون عطرية، فى الجبانة مثل النبلاء المُمجدين، القرابين الجنزية والطعام لروح عمدة (رئيس كهنة) رع فى " تى "، الكاهن الأول لأنحور " منو - مس " صادق الصوت.

٢.٦.١- بقايا قطعة حجرية: مُمثل عليها أوزير <sup>١٨</sup>، سُجل عليها النص الآتى:



wsir xnty imntt ..... wrw n sA.f (Wsr-MAat- Ra- stp- n- Ra ) | di  
anx mi ra.

<sup>16</sup> PM, V, P. 74.

<sup>17</sup> Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, P. 38, N. 5; Legrain, G., op. cit., P. 34 (doc. 32).

<sup>18</sup> Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, P. 39- 40, N. 10.

أوزير خنتى امننت ..... العظيم لإبنه (وسر ماعت رع ستب ان رع) | فليعطى الحياة مثل رع.

### ٣.٦.١- قطعة حجرية رقم (١) <sup>١٩</sup>

سُجل عليها مجموعة من النقوش والمناظر التي تهشم بعضها، وتتكون من عدة عناصر تنقسم إلى:

١.٣.٦.١- زوج من رجل وإمرأة فى وضع تعبد: ويصاحبهما النص:



..... nb-ra ..... bA ..... n kA n ..... sw sS Xry-Hbt Hr-tp  
Hm-ntr tpy n in-Hrt mnw ms mAa-xrw xr wsir ..... f wrt-xnrwt  
in-Hrt .... Hrt-ib bHdty bwiA..... f xat-nsw mAa-xrw .... tA Dsr.

.... كل يوم ..... روح ..... لروح ..... الكاتب الملكى، الكاهن المرتل، الخبير، الكاهن الأول لأنحور " منو - مس " صادق الصوت أمام أوزير ... عزيمة الحريم لأنحور .... قاطنة (ساكنة) بحدت " بويا " ... " خعت-نسو " صادقة الصوت ..... الجبانة.

٢.٣.٦.١- المنظر العلوى لكاهن وسيدة: ويصاحب السيدة النص الآتى:



nbt pr.f Smawt n in-Hrt xat-nsw mAa-xrw.

سيدة داره مُنشدة أنحور " خعت - نسو " صادقة الصوت.

٣.٣.٦.١- المنظر السفلى يُمثل فيه رجل: ويصاحبه النص الآتى:



Hm-nTr tpy in-Hrt mHyt mnw-ms mAa-xrw sA sAb Hm-nTr  
tpy in-Hrt Hr mAa-xrw.

الكاهن الأول لأنحور ومحيت " منو - مس " صادق الصوت، ابن القاضى للكاهن الأول لأنحور " حورى " صادق الصوت.

٤.٦.١ - قطعة حجرية رقم (٢) <sup>٢٠</sup>

<sup>19</sup> Ibid, P. 40- 1, N. 13; Legrain, G., op. cit., P. 32 (doc. 29), P. 39- 40.

المصدر: أبيدوس.

مكان الحفظ: متحف أبسالو بالسويد برقم (Uppsala No.19).

مادة الصنع: حجر الكلس.

المقاييس: الإرتفاع ٥٤ سم x العرض ٤٨ سم x السمك ٢٢ سم.

الناشر: Lugn, P., Ausgewählte Denkmäler aus ägyptischen Sammlungen in Schweden, Leipzig, 1922, P. 20- 22 (21a, 21b), Pl. 15; Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, Paris, 1899, P. 41 (n.14); Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 32 (doc. 30).

الوصف: قطعة ذات وجهين من عمود كان بمثابة حجر زاوية في المدخل، ويُظهر في الجزء الأمامي منه جزء من القاعدة (شكل ٦).

النصوص

الوجه الأول<sup>٢١</sup>: يُمثل عليه بقايا منظر لكاهن يتعبد لرمز أبيدوس، ويصاحبه النص الآتي:

..... Axw.f in rpa HAty-a it nTr Hry .....

..... إشرافه بواسطة الأمير الوراثي، العمدة (الحاكم المحلي)، محبوب الإله، ورئيس .....



Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms Dd.f ink ip ib(.k) .....

الكاهن الأول لأنحور " منو - مس " يقول: أنا (الذي) ابنه (اندر) عقاك ....

الوجه الثاني<sup>٢٢</sup>: يُمثل عليه بقايا منظر لكاهن يقوم بطقسة إقامة عمود الجد، وسُجل عليه النصوص الآتية:

خرطوش الملك رمسيس الثاني:



<sup>20</sup> Lugn, P., Ausgewählte Denkmäler aus ägyptischen Sammlungen in Schweden, Leipzig, 1922, P. 20- 22 (21a, 21b), Pl. 15; Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, Paris, 1899, P. 41 (n.14); Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 32 (doc. 30).

<sup>21</sup> Amélineau, E., op. cit., P. 41 (n.14).

<sup>22</sup> Legrain, G., op. cit., P. 32 (doc. 30).



(Ra- ms- s(w)- mr(y) –imn )| di anx | فليعطى الحياة

..

النص المصاحب للكاهن:



(Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms) sA sAb Hm-nTr tpy n in-Hrt  
Hr ms n inty.

( الكاهن الأول لأنحور " منو – مس " ) ابن القاضى للكاهن الأول لأنحور " حورى " المولود  
من " إنتى " .

النص المسجل على عمود الجد:



..... Atf mry - محبوب تاج الآتف - .....

٥.٦.١ - قطعة حجرية رقم (٣) ٢٣

المصدر: أبيدوس.

مكان الحفظ: المتحف المصرى برقم سجل (JE 32024).

مادة الصنع: حجر الجير الأبيض.

الناشر: Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, Paris, 1899, P. 41 (n.15); Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 31 (doc. 27).

الوصف: قطعة حجرية يُمثل عليها نقش لرجل يتعبد أمام أوزير و حور، كما سُجل عليها  
مجموعة من النصوص.

النصوص

أولاً. النص المصاحب للمنظر (الكاهن، أوزير، و حور) ٢٤:



الكاهن الأول لـ ..... - Hm-nTr tpy n ...



<sup>23</sup> Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, Paris, 1899, P. 41 (n.15); Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 31 (doc. 27).

<sup>24</sup> Amélineau, E., op. cit., P. 41 (n.15).

اوزير خنتى امنتيو سيد الجبانة - wsir xnty imntyw nb tA Dsr

Hr nD Hr it.f mry ..... nb ir-xt (Wsr-MAat- Ra- stp- n- Ra ) |  
sA ra (Ra- ms- s(w)- mr(y) –imn ) |.محبوب حور المُنتقم لأبيه..... سيد إقامة الشعائر (وسر ماعت رع ستب ان رع) | ابن رع  
(رع مسى سو مرى امن) |.ثانياً. النص الرئيسي<sup>٢٥</sup>rdi iAw n wsir sn-tA wnn-nfr in wsir Hm-nTr mAat mnw-ms  
Dd.f di.n.i Xn.kwi n nb.i nTr n sp-tpy iw rx.i wy wr tw psDt  
HAty-a m pAwt-tpt wsir .... nb r Dr bA anx ra di.k mAA.i tw  
m tit.k Dsr r-Ds dhnt wrt wbn .... R mAA.n.sn nfrw Hm.k  
di.k Htp.

الحمد لأوزير، تقبيل الأرض من أجل "ونن-نفر" بواسطة أوزير، كاهن الحق " منو – مس " يقول: لقد وضعت نفسي بالقرب من سيدى، إله الخلق الأول، لأننى أعلم عظمته فى التاسوع، الحاكم المحلى (العمدة) منذ بداية الزمن، يا أوزير .... سيد الجميع، فلتنعش روح رع، اسمح لى بروؤيتك فى صورتك المقدسة بجانب القمة العظيمة المشرقة ..... كى يروا جمال جلالتك، لبيتك تمنح البقاء.

٦.٦.١- قطعة من عتب باب، سُجل عليها النص الآتى<sup>٢٦</sup>:<sup>25</sup> Ibid, loc. cit.<sup>26</sup> Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6, Paris, 1899, P. 43 (n.33); Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 34 (doc. 33).





..... xnt Hry imi-xnt Sw n sA ra Xkr sw m HDt aA Hm-nTr  
tpy (n) in-Hrt mnw-ms mAa-xrw.

.. (الحاجب الملكي) كبير حجة " شو " ابن " رع " مُزينه بالتاج الأبيض (تاج مصر العليا)  
العظيم، الكاهن الأول لأنحور " منو - مس " صادق الصوت.

٧.٦.١ - قطعة حجرية رقم (٤): سُجل عليها النص الآتي<sup>٢٧</sup>:



..... mryt ..... sSA t r rwty st wrt Drty.i sn(sn?) .... pA ir  
m pAwt-tpt ii.n(i) n.k spr ..... smn sw (n.)k m r-pr.k di.k  
xpr.i m-m Smsw.k .....

..... المُفضل ..... سشات عند بوابة العرش العظيم، يدي تصافح ..... ما فعل منذ بداية  
الزمن، لقد جئت إليك، أقرب ..... أسست لك في معبدك، ليتك تجعلني من ضمن أتباعك .....

٨.٦.١ - قطعة حجرية رقم (٥)<sup>٢٨</sup>

المصدر: أبيدوس.

مكان الحفظ: متحف أبسالا بالسويد برقم (Uppsala No.6).

مادة الصنع: حجر الجير الأبيض.

المقاييس: الإرتفاع ٥٧ سم x العرض ٨٥ سم.

الناشر: Lugn, P., *Ausgewählte Denkmäler aus ägyptischen Sammlungen in Schweden*, Leipzig, 1922, P. 18, Pl. 13;  
Amélineau, E., *Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6*, Paris, 1899, P. 45 (n.49).

الوصف: قطعة حجرية يُمثل عليها بقايا منظر لأنحور ومعبودة برأس لبؤة، ويصاحب كل منهما  
نص (شكل ٧).

<sup>27</sup> Amélineau, E., op. cit., P.44 (n. 47).

<sup>28</sup> Lugn, P., *Ausgewählte Denkmäler aus ägyptischen Sammlungen in Schweden*, Leipzig, 1922, P. 18, Pl. 13; Amélineau, E., *Les nouvelles fouilles d'Abydos 1895-6*, Paris, 1899, P. 45 (n.49).

النص المصاحب لأنحور:



..... qAy Swty wsr Hr ..... nTr aA Hrt-ib Tny.

..... الريشتين العاليتين، قوى فى ..... الإله العظيم ساكن " ثنى".

النص المصاحب للمعبودة:



..... bHdt nb pt ..... (tfnwt) tA nb(w).

... بحدتى سيد السماء، ..... (تقنوت وكل الأراضى).

٧.١- جزء من مائدة قرابين<sup>٢٩</sup>

المصدر: نجع المشايخ.

مكان الحفظ: المتحف المصرى برقم سجل متحفى (JE 29195).

مادة الصنع: الجرانيت الأسود.

المقاييس: الإرتفاع ١٦ سم.

الناشر: Kamal, A., Tables d'Offrandes, Tome. 1, Paris, 1909, P. 81- 2; Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 38- 39 (doc.31 bis).

الوصف: جزء على شكل حوض من مائدة إراقة تستخدم للقرابين.

النصوص

نصوص الحواف العلوية<sup>٣١</sup>:



<sup>29</sup> Amélineau, E., op. cit., P. 41 (n.15).

<sup>30</sup> Kamal, A., Tables d'Offrandes, Tome. 1, Paris, 1909, P. 81- 2; Legrain, G., "Recherches généalogiques" in: Rec. de Trav. XXXII, 1910, P. 38- 39 (doc.31 bis).

<sup>31</sup> Kamal, A., op. cit., P. 81- 2.

.... m xt nbt nfrt wabt anxw nbt im.sn n kA n imy-r is Sw  
tfnwt mnw-ms ....

... لكل شيء جميل وواضح، وكل الأحياء منهم، لروح المشرف على مجلس قضاة شو وتفنوت  
"منو - مس" ...



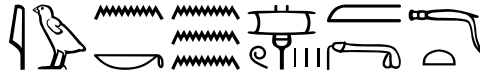
..... mnw-ms sA sAb Hm-nTr tpy n in-Hrt Hr ir.n sxmyt inty

.....

..... "منو - مس" ابن القاضى للكاهن الأول لأنحور " حورى " المولود من المنشدة (مقيمة  
الشعائر) " انتى " .....

نص السطح الداخلى<sup>٣٢</sup>:

الجزء الأيمن:



الماء من أجلك والنسائم أمام محيت - iw n.k mw TAw m-bAH mHyt

الجزء الأيسر:



..... كاهن الماعت " منو - مس " - Hm-nTr mAat mnw-ms

نص السطح الخارجى<sup>٣٣</sup>:



..... Sw tfnwt Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms.

.... (الوصى على) شو وتفنوت الكاهن الأول لأنحور " منو - مس ".



Hm-nTr mAat mnw-ms snt.f nbt wrt-xnrwt n in-Hrt xat-nsw.

كاهن الماعت " منو - مس "، اخته سيدة الدار كبيرة حريم أنحور " خعت - نسو ".

٨.١- جزء من إناء قرابين<sup>٣٤</sup>

<sup>32</sup> Ibid, P. 82.

<sup>33</sup> Legrain, G., op. cit., P. 39.



وهو عبارة عن قطعتين من إناء قرابين، تم الكشف عنهما بمقابر الأسرات القديمة شمالي أبيدوس، وقد سُجلت عليهما بعض النصوص التي تهشم بعضها، وينقسم إلى:

القطعة الأولى (الكبرى): وسُجل عليها النص الآتي:

النص الرئيسي (العلوي):



..... HsAt pri m mnpHt mnD mHt-wrt bnty sxt-Hr ..... r  
wsir.

..... " حسات " يخرج من ثدي " محت - ورت "، وثديي " سخت - حور " ..... لأوزير.

النص السفلي:



ir.n Hm-nTr mAat mnw-ms sA sAb Hm-nTr mAat Hri.

ابن كاهن العدالة " منو - مس " ابن القاضي كاهن العدالة " حورى".

القطعة الثانية (الصغرى): وسُجل عليها النص الآتي:



الكاهن الأول لأنحور " منو - مس " - Hm-nTr tpy n in-Hrt mnw-ms

<sup>34</sup> Amélineau, E., Les nouvelles fouilles d'Abydos 1897-8, P. 129- 130 (n.2), P. 279 (n.4); Daressy, G., "Notes et Remarques" in: Rec. de Trav. XXIV, 1902, P. 164.



شكل (١) تمثال الكاهن " منو- مس" بالمتحف المصري برقم سجل -Cairo CGC (تصوير الباحث) 1203-



شكل (٢) تمثال الكاهن " منو- مس" بمتحف برايتون العام بإنجلترا

Clère, J., "Deux Statues 'Gardiennes De Porte' D'époque Ramesside" in: JEA 54, 1968, Pl. 21.



شكل (٣) تمثال رقم (٣) للكاهن " منو - مس " بالمتحف المصرى برقم سجل CG 548  
(JE 28431)

Borchardt, L., Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten, II, Berlin, 1925, Pl. 91.



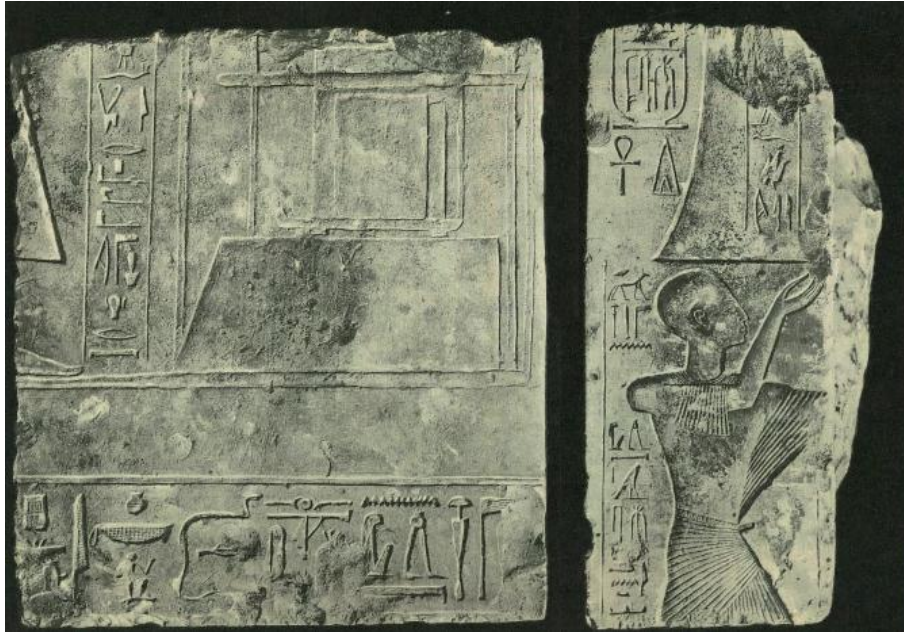
شكل (٤) أربعة تماثيل أوشابتي للكاهن " منو- مس "

Garstang, J., El Arábah: a cemetery of the Middle Kingdom; survey of the Old Kingdom temenos ; graffiti from the temple of Sety, London, 1901, Pls, XIV- XV.



شكل (٥) قطعتين من بقايا تمثال صغير للكاهن " منو- مس"

*Petrie, F., Abydos I, London, 1902, P. 44 (4), Pl. LXVI.*



شكل (٦) قطعة حجرية رقم (٢) من عمود ذو وجهين من بقايا لـ (مقبرة / مقصورة) لـ "

منو - مس " بمتحف أوسالا بالسويد برقم (Uppsala No.19)



*Lugn, P., Ausgewählte Denkmäler aus ägyptischen Sammlungen in Schweden, Leipzig, 1922, Pl. 15 (21a, 21b).*



شكل (٧) قطعة حجرية رقم (٥) بمتحف أوسالا بالسويد برقم (Uppsala No.6)  
Lugn, P., Ausgewählte Denkmäler aus ägyptischen Sammlungen  
in Schweden, Leipzig, 1922, Pl. 13.





**Monuments of the Priest  "mnw- ms" in the Nome**  
**of "tA- wr" **  
**"Archaeological Study"**

by:

**Islam Ahmed Abd EL-Aal Bakry**

PhD student - Inspector of Archaeology at the ministry of  
Antiquities

**Prof. Dr. / Adel Ahmed Zine AL-Abedine**

Professor of Egyptology - Head of Archeology Department  
Faculty of Arts - Tanta University

**Dr. / Ibrahim Abd EL-Aal**

Lecturer of Egyptology  
Faculty of Arts - Tanta University

**Abstract:**

The researcher presented an analytical study of the Monuments of the priest "Minmose" in the eighth nome "tA-wr" of Upper Egypt. The researcher also counted the Monuments of the priest that discovered in the nome so far, which consist of a group of statues and their number: (3 granite statues, 4 Ushabti figures, and a fragment of the back of a statue), and a group of stone remains of the (tomb / shrine) of "Minmose" consisted of: a stela or inscription on a stone block, 5 stone fragments, a fragment of a door lintel, part of an offering table, and piece of an offering vessel.



And that is to find out the role and tasks of the priest in the nome, as well as getting acquainted with the historical and cultural archaeological aspects of that period in this nome.

The researcher concluded through the study to trace the titles and roles of the priest "Minmose" , which organized as follows:

The local ruler (the mayor), the superintendent of the priests of all the gods of "tA-wr" nome, Overseer of the council chamber of Shu and Tefnut, the high priest of Anhur, the lover of the great "Ast", the living in her surroundings, provider of much bread for daily offerings, the royal scribe, the reciting priest, the lord of the two lands, enlightening (illuminated) "wsir", the hereditary prince, the bearer of the seal of the King of Lower Egypt, the chief fortune Tni", the priest of truth, the royal chamberlain, the high "teller in chamberlain of "Shu", the son of "Ra" decorated with the white crown (The great crown of Upper Egypt

Key words:

Priest, Scribe, Superintendent, Eighth Region, Statues, Stone Pieces, Offerings, Granite, Anhor, Benny, Shu, Tefnut, Ast